

Pinchène, als des ersteren Gattin, verh.] de Zurlauben, et M.^{de} [de **Pinchène**, verh.] de **Plancy**.

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch verschiedene Zahlenvermerke, die wohl als Taxangaben zu interpretieren sind.

Original, Siegel flachgedrückt
AH 108, 315-316 - Blatt 315^v und 316^r leer

170

1758¹ "... [aujourd'hui] apres midy", Bagneux A

SCHREIBEN [VON MARIE-FLORIMONDE DE PINCHENE] AN [GARDEHPTM. BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, BRIGADIER "DES ARMEES DU ROY [LUDWIG XV.]", PARIS

"je suis bien fâchée que vos affaires vous ayent retenu mon cher zurlauben. votre oncle [Gardeoberst **Beat Franz Plazidus** Zurlauben] va partir dans le moment pour versaille malgré un vent et un tems afreux. et je n'ay pas besoin de l'inquierster de que cela me cause estant accablée de maux sy vous n'alles que lundy a versaille vous ne le reverrez qu'icy mardy. car il me promet de revenir demain. peut estre pour diner. sy en donnant vôte livre [- den 1. Band von Zurlaubens Code militaire bzw. dessen 3 Bde. Mémoire et lettres de Henri Duc de **Rohan** (alle Paris 1758) gemeint? -] a m^e [Marie-Louise de **Rohan**², als Gattin von Gaston-Jean-Baptiste-Charles de Lorraine, Comte de **Marsan**, verw.] de marsan. elle vous paroist bien touchée. et que vous puissiez bien demander ... [sa] protection pour l'abbé ... [Doran]³ aupres de l'evêque d'orleans [Louis-Joseph de **Montmorency-Laval** oder wahrscheinlicher dessen Nachfolger Louis-Sextius de **Jarente** gemeint]⁴. vous me ferez un véritable plaisir. et je suis sure a vous meme. sy vous pouviez luy estre utile. il n'a pas voulû vous en parler [de] crainte d'exiger de vous ... [une chose] qui vous put faire de la peine. et je ne vous le demande non plus, qu'autant que vous n'y aurez pas une grande repugnance mais il est certain que ce seroit la meillieure protection a mardy mon cher zurlauben je vous embrasse de tout mon coeur".⁵

- 1) Die Jahrzahl wurde durch den Empfänger geschrieben.
- 2) Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 593 kann nunmehr bezüglich Angaben zu dieser Person ergänzt werden.
- 3) Bezüglich der Thematik s. die bei Meier l.c. 538 angegebenen Schreiben des Abbés an Zurlauben.
- 4) Der Bischof von Amiens, Louis-François-Gabriel d'Orléans de La Motte, wird wohl kaum gemeint sein!

5) Auf Blatt 318^V finden sich noch einige Geldadditionen des Adressaten.

Original, Siegel flachgedrückt
AH 108, 317-318 - Blatt 317^V und 318^F leer

171

[1762 v. Juli 25.]

A

SCHREIBEN [VON GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN AN
DEN COLONEL GENERAL DES SUISES ET GRISONS, ETIENNE-FRAN-
ÇOIS COMTE DE STAINVILLE PUIS 1757 DUC DE CHOISEUL]

"J'ai déjà pris la liberté de représenter très respectueusement à votre Altesse Serenissime, l'état de mes Services et la médiocrité de ma fortune. Il s'offre une occasion ou si votre Altesse ... daigne m'être favorable je puis du moins rendre mon sort plus Supportable. j'ose donc représenter à votre altesse ..., que de tous les Capitaines du Regiment qui sont avant moi, je suis le seul quoique le huitième Capitaine du Regiment et Brigadier, qui n'ai point de troupe et qui n'ai que ... [1000] livres de bienfaits militaires, c'est avec la même vérité que j'ose représenter à V.A.S. que de tous les Capitaines moins anciens que moi, pres que tous ont Compagnies et pensions. je ne puis pas croire que j'ai demerité ni par mes Services ni par ceux de ma famille, ayant même employé tous les intervalles de la paix [gemeint des Friedens von Aachen vom 18. Oktober 1748] à un ouvrage [die Histoire militaire (Paris 1751 bis 1753) gemeint] dont l'utilité pourra paroître encore plus grande dans la Suite qu'aujourd'hui, et dont je prends la liberté de dédier les trois volumes du Code [gemeint die Bde. II-IV des Code militaire (Paris 1764)] à votre altesse Serenissime.¹ ces motifs m'inspirent la confiance d'avoir recours à vos bontés ... et de vous Supplier de demander au Roi [Ludwig XV.] la grâce de m'accorder la pension de ... [1500]² livres que m. le Baron [Georg Franz Josef Ignaz] de Roll [sel.] avoit sur l'ordre de S Louis. cette grâce en diminuant la médiocrité de ma fortune prètera de nouvelles forces à mon zèle pour le Service du Roi et elle me donnera la flatteuse assurance, que votre altesse ... daigne m'honorer de Sa protection.³ je suis ...".

1) s. Zurlauben/CM II S. I, IIIff. Der erste 1758 gleichfalls in Paris erschienene Band war noch dem damaligen Colonel général des Suisses et Grisons, Louis-Charles de Bourbon, Comte d'Eu, gewidmet.

2) s. Schmidlin/Genealogie von Roll 197